



## ¿Qué es AIIC?

AIIC (Asociación Internacional de Intérpretes de Conferencias), fundada en 1953, es la única asociación de intérpretes de conferencias profesionales de ámbito mundial; cuenta con 2700 miembros en 77 países.

## ¿Qué es Espaiic?

Espaiic es la asociación española de profesionales de la interpretación de conferencias miembros de AIIC.

## ¿Quiénes son sus miembros?

Los miembros de AIIC son intérpretes de conferencias admitidos en dicha Asociación en virtud de su competencia lingüística y profesional.

Además de dominar a la perfección sus idiomas de trabajo y contar con una amplia cultura general, los intérpretes de AIIC tienen estudios universitarios completados con una especialización en interpretación de conferencias.

## ¿Qué experiencia tienen los intérpretes de AIIC?

Los miembros de AIIC trabajan para el sector público y privado, para instituciones, organismos y organizaciones gubernamentales y no gubernamentales de rango nacional e internacional.

Requieren sus servicios, entre otros, las Naciones Unidas, la Unión Europea, las administraciones públicas, empresas privadas, organismos científicos y de investigación y organizadores profesionales de congresos.

## ¿Cómo se entra a formar parte de AIIC?

Los candidatos suelen contar con un título universitario de grado o de postgrado en interpretación de conferencias y deben acreditar haber trabajado un mínimo de 150 días en las condiciones de trabajo recomendadas por AIIC.

Su combinación lingüística, así como su ética profesional, deben estar avaladas por al menos tres miembros de la asociación con una antigüedad superior a cinco años que garanticen la calidad del candidato.

## ¿Por qué AIIC es sinónimo de garantía y confianza?

Por la preparación y la **experiencia** de sus miembros al más alto nivel;

Porque se interpreta preferentemente hacia la **lengua materna** del intérprete;

Porque garantizamos la **máxima cobertura** de idiomas en las reuniones multilingües, evitando así interpretar sistemáticamente a través de un tercer idioma;

Porque el **tema** y la **terminología** de la conferencia se preparan en colaboración con el cliente;

Porque siempre existe **coordinación** entre el organizador y el equipo de intérpretes a través de la figura del intérprete asesor;

Porque se garantiza la **confidencialidad** mediante un código deontológico que impone el secreto profesional a todos los miembros de la asociación;

Porque nuestra **calidad** está avalada por organismos e instituciones internacionales: Naciones Unidas, instituciones de la Unión Europea, Consejo de Europa, OTAN, Interpol. etc.

.....  
*Los intérpretes de AIIC  
están cualificados para  
interpretar en cualquie-  
ra de las dos modalida-  
des*

.....  
<http://www.espaic.es>  
<http://www.aiic.net>

## ¿Qué tipo de interpretación se adapta mejor a sus necesidades?

### **Interpretación simultánea:**

Adecuada para reuniones, conferencias y seminarios con varios idiomas donde se requiere una comunicación fluida e inmediata, ya que la interpretación llega al participante en tiempo real.

Desde una cabina insonorizada el intérprete escucha por auriculares las intervenciones de los oradores, y a través de un micrófono traduce a otro idioma que los delegados escuchan a través de receptores.

### **Interpretación consecutiva:**

Idónea para reuniones con un máximo de 2 o 3 idiomas y un número reducido de participantes, por ejemplo: entrevistas, visitas técnicas, negociaciones diplomáticas, reuniones de negocios, ruedas de prensa, actos protocolarios (brindis, comidas oficiales, discursos de bienvenida), etc.

El intérprete, situado junto al orador, toma notas de cada intervención y reproduce fielmente su contenido.

## ¿Cómo ponerse contacto con nosotros?

En nuestras páginas [www.espaic.es](http://www.espaic.es) y [www.aiic.net](http://www.aiic.net) encontrarán, además de mas información sobre nuestra asociación, los nombres, combinaciones lingüísticas y direcciones de correo electrónico de todos los intérpretes AIIC, incluidos a los llamados intérpretes asesores que podrán ayudarle a organizar todo tipo de conferencias y le confeccionarán un presupuesto que responda a sus necesidades.